

Bestätigung


Nr. P-10057/23

Handelsbezeichnung.....	VW ID. BUZZ (alle Varianten)
Typ.....	EB, EBN
EG-Nr.....	e1*2018/858*00164, e1*2018/858*00165
TG-Nr. X.....	oder auch zulässig für baugleiche Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbstimporte) sowie Modelle, die auf oben genannten Fahrzeugen basieren
Antriebsart.....	Heck- und Allradantrieb
VIN-Code.....	
Änderungsbezeichnung..	Einbau von Distanzscheiben
Änderungstypen.....	Verwenden von Felgen-/Reifen-Kombinationen (A1a) Verändern der ET um mehr als 1% (der Spurbreite) pro Radseite (A1b)

Bauteilhersteller..... H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG, 57368 Lennestadt, Deutschland /
Hess Automobile Alpnach AG, 6055 Alpnach, Schweiz
Umbaufirma..... Hess Automobile Alpnach AG, 6055 Alpnach, Schweiz
Umbau..... Es können nur originale Distanzscheiben an der Vorder- und/oder Hinterachse verwendet werden. Nur in Verbindung mit Felgen zulässig.

Felgen.....	Felgen	Gesamteinpresstiefe ¹⁾	VA	HA
Abkürzungen: VA = Vorderachse HA = Hinterachse Ø = Felgendurchmesser ET = Einpresstiefe	gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a	≥ +5 mm		≥ +16 mm
<p>Zulässige Felgenmaulweiten gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a</p> <p>Zulässige Gesamteinpresstiefen-Differenz VA/HA VA gleich oder VA kleiner</p> <p>Zulässige Felgen Ø Differenz VA/HA VA und HA gleich</p> <p>Felgeneignungserklärung</p> <p>Mögliche Gesamteinpresstiefe in mm (je nach Felge abhängig von der Dicke der Distanzscheibe). Bei grösseren Einpresstiefen ist die Einhaltung der Freigängigkeit (siehe unten) zu kontrollieren.</p> <p>Sofern es sich nicht um eine Originalfelge handelt, ist der Zulassungsstelle eine Eignungserklärung gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a (Hinweis auf die Verwendbarkeit im Zusammenhang mit Distanzscheiben ist nicht erforderlich) vorzulegen. Es ist darauf zu achten, dass eine genügend grosse Auflagefläche der Felgen (insbesondere bei Stahlfelgen) vorhanden ist.</p>				

Reifen.....	Der Abrollumfang muss innerhalb der ± 8% der Serienbereifung liegen ansonsten ist der Nachweis der Einhaltung der Abgasvorschriften erforderlich. Bei den Reifendimensionen müssen die Richtlinien nach ETRTO eingehalten werden.
Zulässige Reifendurchmesser	
Auflagen und Erklärungen:	
Zulässige Reifenbreite	
Zulässige Reifenbreite-Differenz VA/HA	gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a
Fahrzeuge mit Allradantrieb und/oder ABV	
Mindesttragkraft / Geschwindigkeitsindex	für das betreffende Fahrzeug ausreichend

Distanzscheiben.....	Bezeichnung	Dicke (mm)	Werkstoff	Ausführungen
	Hess 911-408, 911-410, 911-412, 911-415, 911-418	8 bis 18	LM	gesteckt 
	H&R 1655577, 2055577A, 2055577B, 2455577, 3055577, 3655577			

- notwendige Anpassungen.....
- Sofern es die Freigängigkeit zwischen Reifen und Karosserie erforderlich macht, müssen Anpassungen an den Innenkotflügeln vorgenommen werden. Unter Umständen müssen auch die Radabdeckungen modifiziert werden. Ebenfalls ist auf eine genügend Freigängigkeit zwischen Bremsen- bzw. Radführungsteilen (Auswuchtgewichte!) gegenüber den Rädern zu achten! Das Anzugsmoment der Befestigungselemente ist gemäss Herstellerangaben.
 - Die minimalen Einschraubängen der Schrauben bzw. Muttern richten ist gemäss Herstellerangaben oder asa-Richtlinie Nr. 2a.
 - Da die Umrüstung Einfluss auf den Abrollumfang der Reifen haben kann, ist allenfalls die Geschwindigkeitsanzeige anzupassen.

Gegenstand: Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und deren Ergebnisse, die im Rahmen der Bescheinigung der DTC-Prüfaufträge Nr. aSi-23-0901-TK001 (A), aSi-25-2077 (B) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens.

- Bedingungen/Kontrollen .: - Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen. Es ist auf die Einhaltung der **Freigängigkeit** zu achten.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzuständen				
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
A1a	Räder / Reifen			Umrüstung gemäss Vorderseite
A1b	$\Delta ET > 1\%$			
A1c	Radsturz	X	X	-----
A2	Bremsanlage	X	X	-----
A3a	Federanordnungen	X	X	2)
A3b	Aufhängung	X	X	2) 3)
A3c	Zusätzliche Achsen			-----
A3d	Lenkermasse	X	X	4)
A4a	Lenkungen	X	X	-----
A4b	Lenkhilfe	X	X	-----
A5a	Motorleistung	X	X	5)
A5b	Alufelgen/Gussfelgen	X	X	5)
A6	Strahlrohr	X	X	-----
A7	Gaspedal	X	X	-----
A8	Verkleidung	X	X	3)
A9	aerodynamische Anbauteile	X	X	5)
A10	Sitz- und Rückhaltesysteme	X	X	5)
A11	Passive Sicherheit	X	X	5)
A12	Leuchteinstellung	X	X	5)

X = in der Originalzustand mit eingeschlossen --- = zurzeit nicht mit eingeschlossen

Im Zusammenhang mit den geprüften Umrüstungen für Tieferlegung bis 70 mm und Höherlegung bis 50 mm zulässig.

Im Zusammenhang mit allen geprüften Domlager-Umrüstungen (Einstellwerte gemäss Fahrzeughersteller) zulässig.

Im Zusammenhang mit Auflastungen bis max. 3'500 kg zulässig.

5) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen zulässig.

Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zurzeit nicht mit eingeschlossenen** Abänderungen vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle zur **Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.



Vauffelin, 22. Januar 2026

Der Geschäftsführer

Marcel Strub

Der Sachbearbeiter

Raci Bulakbasi

Nr. 20 /B

(Nur mit **rotem** Originalstempel DTC, einmalig eingetragenen VIN-Code sowie Stempel und Unterschriften der Firmen gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift Hess Automobile Alpnach AG:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma/Umbauer: